EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 1. 2. 2021
COM(2021) 34 final

ANNEXES 1 to 5

PRÍLOHY

k

Návrh

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o základnej kvalifikácii a pravidelnom výcviku vodičov určitých cestných vozidiel nákladnej a osobnej dopravy (kodifikované znenie)

↓ 2003/59/ES

PRÍLOHA I

MINIMÁLNA KVALIFIKÁCIA A POŽIADAVKY NA VÝCVIK

ODDIEL 1: ZOZNAM OBLASTÍ VEDOMOSTÍ

Vedomosti zohľadňované členskými štátmi pri stanovovaní základnej kvalifikácie vodiča a pravidelnom výcviku musia obsahovať aspoň oblasti vedomostí uvedené v tomto zozname. Uchádzači musia dosiahnuť úroveň vedomostí a praktickej zručnosti potrebnej na bezpečné vedenie vozidiel príslušnej kategórie vodičského oprávnenia.

↓ 2018/645 článok 1 bod 7 a Príloha bod 1 písm. (a)

Minimálna úroveň kvalifikácie musí byť porovnateľná prinajmenšom s úrovňou 2 európskeho kvalifikačného rámca, ako sa stanovuje v prílohe II k odporúčaniu Európskeho parlamentu a Rady z 23. apríla 2008[1].

↓ 2003/59/ES

1. Zlepšenie racionálneho jazdného správania na základe bezpečnostných predpisov

Všetky vodičské oprávnenia

1.1. Cieľ: poznať charakteristiky prevodového systému, aby sa najlepšie využili:

krivky týkajúce sa momentu zotrvačnosti, výkonu, špecifickej spotreby motora, oblasti optimálneho využitia počítadla otáčok, optimálna oblasť otáčok pri radení.

↓ 2018/645 článok 1 bod 7 a Príloha bod 1 písm. (a)

1.2. Cieľ: poznať technické charakteristiky a činnosť bezpečnostných ovládačov na ovládanie vozidla a s cieľom minimalizovať opotrebenie a zabrániť chybnej funkcii:

obmedzenia pri používaní bŕzd a odľahčovacej brzdy (retardéra), kombinované používanie bŕzd a odľahčovacej brzdy, lepšie využívanie pomeru medzi otáčkami a prevodovým stupňom, využívanie zotrvačného momentu vozidla, využívanie spôsobov spomaľovania a brzdenia pri klesaní, činnosti v prípade poruchy, používanie elektronických a mechanických zariadení, ako je elektronický stabilizačný program (ESP), zdokonalené systémy núdzového brzdenia (AEBS), protiblokovací brzdový systém (ABS), systémy kontroly trakcie (TCS) a palubné monitorovacie systémy (IVMS) a iné, ktoré sú schválené na používanie, asistenčné systémy pre vodičov alebo automatizované zariadenia.

[1] Odporúčanie Európskeho parlamentu a Rady z 23. apríla 2008 o vytvorení európskeho kvalifikačného rámca pre celoživotné vzdelávanie (Ú. v. EÚ C 111, 6.5.2008, s. 1).

1.3. Cieľ: schopnosť optimalizácie spotreby paliva:

optimalizácia spotreby paliva používaním know-how podľa bodov 1.1 a 1.2, význam predvídania dopravného toku, primeraná vzdialenosť od ostatných vozidiel a využívanie hybnosti vozidla, rovnomerná rýchlosť, plynulý štýl jazdy a vhodný tlak v pneumatikách a znalosť inteligentných dopravných systémov, ktoré zvyšujú efektívnosť jazdy a pomáhajú pri plánovaní cesty.

1.4. Cieľ: schopnosť predvídať a posúdiť riziká v premávke a prispôsobiť sa im:

uvedomovať si rôzne cestné, dopravné a poveternostné podmienky a prispôsobiť sa im, predvídať budúce udalosti; vedieť, ako pripraviť a naplánovať cestu v mimoriadnych poveternostných podmienkach; byť oboznámený s používaním príslušného bezpečnostného vybavenia a vedieť, kedy treba cestu pre extrémne poveternostné podmienky odložiť alebo zrušiť; prispôsobiť sa rizikám premávky vrátane nebezpečného správania v premávke alebo rozptyľovania vodiča (prostredníctvom elektronických zariadení, požívaním jedla, pitím nápojov atď.); rozpoznať nebezpečné situácie a prispôsobiť sa im a byť schopný zvládať z nich vyplývajúci stres, najmä pokiaľ ide o rozmery a hmotnosť vozidiel a zraniteľných účastníkov cestnej premávky, akými sú chodci, cyklisti a dvojkolesové motorové vozidlá;

identifikovať možné nebezpečné situácie a primerane vyhodnotiť, ako tieto potenciálne nebezpečné situácie môžu vyústiť do situácií, v ktorých sa už nedá zabrániť nehodám, a zvoliť a vykonať kroky, ktoré zvyšujú bezpečnosť do takej miery, aby bolo možné zabrániť zrážke v prípade možných nebezpečenstiev.

↓ 2003/59/ES (prispôsobené)

⌦ Vodičské ⌫ oprávnenia C, C + E, C1, C1 + E

↓ 2018/645 článok 1 bod 7 a Príloha bod 1 písm. (a)

1.5. Cieľ: schopnosť zaručiť bezpečnosť nákladu pri uplatnení bezpečnostných predpisov a správneho využitia vozidla:

sily pôsobiace na vozidlo pri pohybe, používanie prevodových stupňov podľa zaťaženia vozidla a profilu cesty, používanie automatických prevodových systémov, výpočet užitočného zaťaženia vozidla alebo jazdnej súpravy, výpočet celkového objemu, rozloženie nákladu, dôsledky preťaženia na nápravu, stabilita vozidla a ťažisko, druhy balenia a palety;

hlavné kategórie tovaru, ktoré si vyžadujú zabezpečenie nákladu, techniky upínania a zabezpečenia, používanie pripevňovacích pásov, kontrola zabezpečovacích zariadení, používanie prekladacích zariadení, umiestňovanie a odstraňovanie plachiet.

↓ 2003/59/ES (prispôsobené)

Vodičské oprávnenia D, D + E, D1, D1 + E

↓ 2018/645 článok 1 bod 7 a Príloha bod 1 písm. (a)

1.6. Cieľ: schopnosť zaručiť pohodlie a bezpečnosť cestujúcich:

správne posúdenie pozdĺžnych a bočných pohybov vozidla, ohľaduplné správanie sa na ceste, poloha na vozovke, hladké brzdenie, zohľadňovanie prečnievania, používanie špecifických infraštruktúr (verejné dopravné plochy, vyhradené dopravné pruhy), zvládanie konfliktov medzi bezpečnou jazdou a inými úlohami vodiča, zaobchádzanie s cestujúcimi, špecifiká určitých skupín cestujúcich (invalidi, deti).

1.7. Cieľ: schopnosť zaručiť bezpečnosť nákladu pri uplatnení bezpečnostných predpisov a správneho využitia vozidla:

sily pôsobiace na vozidlo pri pohybe, používanie prevodových stupňov podľa zaťaženia vozidla a profilu cesty, používanie automatických prevodových systémov, výpočet užitočného zaťaženia vozidla alebo jazdnej súpravy, rozloženie nákladu, dôsledky preťaženia na nápravu, stabilita vozidla a ťažisko.

↓ 2003/59/ES

2. Uplatňovanie predpisov

Všetky vodičské oprávnenia

↓ 2018/645 článok 1 bod 7 a Príloha bod 1 písm. (a)

2.1. Cieľ: poznať sociálne prostredie cestnej dopravy a predpisy, ktorými sa riadi:

maximálne povolené pracovné časy pre sektor dopravy; zásady, uplatňovanie a dôsledky nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 561/2006[2] a (EÚ) č. 165/2014[3]; pokuty za nepoužívanie, nesprávne používanie tachografov a neoprávnené zásahy do tachografov; vedomosti o sociálnom prostredí cestnej dopravy: práva a povinnosti vodičov z hľadiska základnej kvalifikácie a pravidelného výcviku.

[2] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 561/2006 z 15. marca 2006 o harmonizácii niektorých právnych predpisov v sociálnej oblasti, ktoré sa týkajú cestnej dopravy, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia Rady (EHS) č. 3821/85 a (ES) č. 2135/98 a zrušuje nariadenie Rady (EHS) č. 3820/85 (Ú. v. EÚ L 102, 11.4.2006, s. 1).

[3] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 165/2014 zo 4. februára 2014 o tachografoch v cestnej doprave, ktorým sa ruší nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85 o záznamovom zariadení v cestnej doprave a mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 561/2006 o harmonizácii niektorých právnych predpisov v sociálnej oblasti, ktoré sa týkajú cestnej dopravy (Ú. v. EÚ L 60, 28.2.2014, s. 1).

↓ 2003/59/ES (prispôsobené)

⌦ Vodičské ⌫ oprávnenia C, C + E, C1, C1 + E

↓ 2018/645 článok 1 bod 7 a Príloha bod 1 písm. (a)

2.2. Cieľ: poznať predpisy, ktorými sa riadi preprava tovaru:

dopravné prevádzkové licencie, doklady, ktoré musia byť vo vozidle, zákazy používania určitých ciest, poplatky za používanie ciest, povinnosti v rámci štandardných zmlúv na prepravu tovaru, zhotovovanie dokumentov, ktoré tvoria prepravnú zmluvu, povolenia v medzinárodnej doprave, povinnosti vyplývajúce z Dohovoru o prepravnej zmluve v medzinárodnej nákladnej doprave, zhotovovanie medzinárodných nákladných listov, prekračovanie hraníc, špeditéri, špeciálne sprievodné dokumenty na tovar.

↓ 2003/59/ES (prispôsobené)

⌦ Vodičské ⌫ oprávnenia D, D + E, D1, D1 + E

2.3. Cieľ: poznať predpisy, ktorými sa riadi preprava osôb:

preprava špecifických skupín cestujúcich, bezpečnostné zariadenia v autobusoch, bezpečnostné pásy, zaťaženie vozidla.

3. Zdravie, cestná a environmentálna bezpečnosť, služby, logistika

Všetky vodičské oprávnenia

3.1. Cieľ: uvedomenie si rizík v cestnej premávke a rizík pracovných úrazov u vodičov:

druhy pracovných úrazov v sektore dopravy, štatistika cestných nehôd, účasť nákladných vozidiel/autobusov, ľudské, materiálne a finančné následky.

3.2. Cieľ: schopnosť zabrániť kriminalite a pašovaniu ilegálnych prisťahovalcov:

všeobecné informácie, dôsledky pre vodičov, preventívne opatrenia, kontrolný zoznam, právne predpisy týkajúce sa zodpovednosti prevádzkovateľov dopravy.

3.3. Cieľ: schopnosť zabrániť poškodeniu zdravia:

ergonomické princípy, pohyby a polohy, ktoré predstavujú riziko, fyzická kondícia, cvičenia vzťahujúce sa na manipuláciu s nákladom, osobná ochrana.

3.4. Cieľ: uvedomenie si významu dobrého fyzického a duševného stavu:

zásady zdravej a vyváženej výživy, vplyv alkoholu, drog alebo akýchkoľvek iných látok schopných ovplyvniť správanie, symptómy, príčiny, vplyvy únavy a stresu, základná úloha cyklu práce a odpočinku.

3.5. Cieľ: schopnosť posúdiť núdzové situácie:

správanie v núdzových situáciách, posúdenie situácie, zabránenie komplikáciám pri nehode, zavolanie pomoci, pomoc zraneným a poskytnutie prvej pomoci, reakcia v prípade požiaru, evakuácia spolujazdcov z nákladného vozidla/cestujúcich autobusu, zaručenie bezpečnosti všetkých cestujúcich, reakcia v prípade násilných činov, základné princípy vypracovania správy o nehode.

3.6. Cieľ: schopnosť správať sa tak, aby to prispelo k zvýšeniu imidžu podniku:

správanie sa vodiča a imidž podniku: význam kvality služieb poskytovaných vodičom pre podnik, rôzne úlohy vodiča, ľudia, s ktorými bude vodič v styku, údržba vozidla, organizácia práce, obchodné a finančné dôsledky právneho sporu.

⌦ Vodičské ⌫ oprávnenia C, C + E, C1, C1 + E

↓ 2018/645 článok 1 bod 7 a Príloha bod 1 písm. (a)

3.7. Cieľ: poznať ekonomické prostredie nákladnej cestnej dopravy a organizáciu trhu:

cestná nákladná doprava vo vzťahu k ostatným druhom dopravy (hospodárska súťaž, odosielatelia), rôzne činnosti cestnej dopravy (doprava vykonávaná za poplatok alebo odmenu, doprava pre vlastné potreby, pomocné dopravné činnosti) organizácia hlavných typov dopravnej spoločnosti a pomocných dopravných činností, rôzne dopravné špecializácie, (cisternové vozidlá, regulovaná teplota, nebezpečný tovar, preprava zvierat atď.), zmeny v sektore dopravy (diverzifikácia poskytovaných služieb, kombinovaná doprava železnica – cesta, subdodávateľ atď.).

↓ 2003/59/ES (prispôsobené)

⌦ Vodičské ⌫ oprávnenia D, D + E, D1, D1 + E

↓ 2018/645 článok 1 bod 7 a Príloha bod 1 písm. (a)

3.8. Cieľ: poznať ekonomické prostredie osobnej cestnej dopravy a organizáciu trhu:

cestná osobná doprava vo vzťahu k ostatným druhom osobnej dopravy (železnica, súkromné automobily), rôzne činnosti zahŕňajúce prepravu osôb po ceste, informovanosť o zdravotnom postihnutí, prekračovanie hraníc (medzinárodná doprava), organizácia hlavných typov dopravných spoločností vykonávajúcich osobnú cestnú prepravu.

↓ 2003/59/ES

ODDIEL 2: POVINNÁ ZÁKLADNÁ KVALIFIKÁCIA PODĽA ČLÁNKU 3 ODS. 1 PÍSM. A)

↓ 2018/645 článok 1 bod 7 a Príloha bod 1 písm. (b)

2.1. Možnosť kombinácie účasti na kurze a skúšky

Základná kvalifikácia musí zahŕňať výučbu všetkých tém uvedených v zozname podľa oddielu 1. Čas trvania tejto základnej kvalifikácie musí byť 280 hodín.

Každý uchádzač musí osobne viesť aspoň 20 hodín vozidlo príslušnej skupiny, ktoré spĺňa minimálne požiadavky skúšobných vozidiel stanovené v smernici 2006/126/ES.

Počas osobného vedenia vozidla musí uchádzača sprevádzať inštruktor, ktorý je zamestnancom schváleného výcvikového strediska. Z 20 hodín osobného vedenia vozidla smie každý uchádzač viesť vozidlo maximálne osem hodín v špeciálnom teréne alebo na výkonnom trenažéri tak, aby sa mohol zhodnotiť jeho výcvik v racionálnom vedení vozidla na základe bezpečnostných predpisov, najmä z hľadiska ovládania vozidla v rôznych podmienkach cestnej premávky a pri rôznom stave vozovky v závislosti od poveternostných podmienok, nočného alebo denného času, ako aj schopnosť optimalizácie spotreby paliva.

Členské štáty môžu povoliť, aby schválené výcvikové stredisko poskytlo časť výcviku prostredníctvom nástrojov IKT, ako je elektronické učenie sa, pričom sa zabezpečí zachovanie vysokej kvality a účinnosti výcviku a určia témy, v rámci ktorých možno nástroje IKT využiť čo najúčinnejšie. Členské štáty musia predovšetkým vyžadovať spoľahlivú identifikáciu používateľa a vhodné prostriedky kontroly. Členské štáty môžu do výcviku zahrnúť špecifický výcvik požadovaný podľa iných právnych predpisov Únie. To zahŕňa, ale neobmedzuje sa na výcvik požadovaný podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/68/ES[4] na prepravu nebezpečného tovaru, odbornú prípravu v oblasti informovanosti o zdravotnom postihnutí podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 181/2011[5] a školenie v oblasti prepravy zvierat podľa nariadenia Rady (ES) č. 1/2005[6].

Pre vodičov uvedených v článku 5 ods. 5 musí základná kvalifikácia trvať 70 hodín vrátane piatich hodín osobného vedenia vozidla.

Po skončení uvedeného výcviku príslušné orgány členských štátov alebo subjekty nimi určené podrobia vodiča písomnej alebo ústnej skúške. Skúška musí obsahovať aspoň jednu otázku z každého z cieľov uvedených v zozname tém podľa oddielu 1.

↓ 2003/59/ES

2.2. Možnosť skúšky

Príslušné orgány členských štátov alebo subjekty nimi určené organizujú vyššie uvedené teoretické a praktické skúšky, aby overili, či má uchádzač úroveň vedomostí požadovanú v oddiele 1 vzhľadom na všetky oblasti a ciele tam uvedené.

a) Teoretická skúška sa skladá z dvoch častí:

   i) otázky s viacerými možnosťami odpovedí, otázky vyžadujúce priamu odpoveď alebo kombinácia oboch;

   ii) prípadové štúdie.

   Minimálny čas trvania teoretickej skúšky musí byť štyri hodiny.

b) Praktická skúška sa skladá z dvoch častí:

   i) vodičská skúška zameraná na posúdenie racionálneho vedenia vozidla založeného na bezpečnostných predpisoch. Skúška sa musí uskutočniť podľa

---

[4] Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/68/ES z 24. septembra 2008 o vnútrozemskej preprave nebezpečného tovaru (Ú. v. EÚ L 260, 30.9.2008, s. 13).

[5] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 181/2011 zo 16. februára 2011 o právach cestujúcich v autobusovej a autokarovej doprave a o zmene a doplnení nariadenia (ES) č. 2006/2004 (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 1).

[6] Nariadenie Rady (ES) č. 1/2005 z 22. decembra 2004 o ochrane zvierat počas prepravy a s ňou súvisiacich činností a o zmene a doplnení smerníc 64/432/EHS a 93/119/ES a nariadenia (ES) č. 1255/97 (Ú. v. EÚ L 3, 5.1.2005, s. 1).

možností na ceste mimo zastavanej oblasti, na rýchlostných cestách alebo diaľniciach (alebo podobných cestách) a na všetkých druhoch miest v zastavanej oblasti s rôznymi druhmi ťažkostí, s ktorými sa môže vodič stretnúť. Bolo by žiaduce, aby skúška prebiehala v podmienkach rôznej hustoty premávky. Čas vedenia vozidla na ceste by sa mal optimálne využiť na posúdenie uchádzača vo všetkých rôznych oblastiach premávky, s ktorými sa môže stretnúť. Minimálny čas trvania tejto skúšky musí byť 90 minút;

ii) praktická skúška, ktorá sa týka aspoň bodov 1.5, 1.6, 1.7, 3.2, 3.3 a 3.5. Minimálny čas trvania tejto skúšky musí byť 30 minút.

↓ 2018/645 článok 1 bod 7 a Príloha bod 1 písm. (b)

Vozidlo použité na praktické skúšky musí spĺňať minimálne požiadavky na skúšobné vozidlá stanovené v smernici 2006/126/ES.

↓ 2003/59/ES

Praktická skúška môže byť doplnená treťou časťou skúšky, ktorá sa uskutoční v špeciálnom teréne alebo na trenažéri tak, aby sa mohlo zhodnotiť racionálne vedenie vozidla založené na bezpečnostných predpisoch, najmä z hľadiska ovládania vozidla v rôznych podmienkach cestnej premávky a rôznom stave vozovky podľa poveternostných podmienok, ako aj nočného alebo denného času.

Čas trvania tejto časti nie je stanovený. Ak by sa vodič podrobil takejto skúške, jej trvanie sa môže odvodiť z 90 minút vodičskej skúšky uvedenej v bode i), no odvodený čas nesmie prekročiť 30 minút.

Pre vodičov uvedených v článku 5 ods. 5 musí byť teoretická skúška obmedzená na oblasti vedomostí uvedené v oddiele 1 vzťahujúce sa na vozidlá, ktoré sú predmetom novej základnej kvalifikácie. Takí vodiči sa však musia podrobiť celej praktickej skúške.

↓ 2018/645 článok 1 bod 7 a Príloha bod 1 písm. (c)

ODDIEL 3: ZRÝCHLENÁ ZÁKLADNÁ KVALIFIKÁCIA PODĽA ČLÁNKU 3 ODS. 2

Zrýchlená základná kvalifikácia musí zahŕňať výučbu všetkých tém uvedených v zozname podľa oddielu 1. Čas trvania musí byť 140 hodín.

Každý uchádzač musí osobne viesť aspoň 10 hodín vozidlo príslušnej skupiny, ktoré spĺňa minimálne požiadavky skúšobných vozidiel vymedzené v smernici 2006/126/ES.

Počas osobného vedenia vozidla musí uchádzača sprevádzať inštruktor, ktorý je zamestnancom schváleného výcvikového strediska. Z 10 hodín osobného vedenia vozidla smie každý uchádzač viesť vozidlo maximálne štyri hodiny v špeciálnom teréne alebo na výkonnom trenažéri tak, aby sa mohol zhodnotiť jeho výcvik v racionálnom vedení vozidla na základe bezpečnostných predpisov, najmä z hľadiska ovládania vozidla v rôznych podmienkach cestnej premávky a pri rôznom stave vozovky v závislosti od poveternostných podmienok, nočného alebo denného času, ako aj schopnosť optimalizácie spotreby paliva.

Ustanovenia štvrtého odseku bodu 2.1 sa vzťahujú aj na zrýchlenú základnú kvalifikáciu.

Pre vodičov uvedených v článku 5 ods. 5 musí zrýchlená základná kvalifikácia trvať 35 hodín vrátane 2,5 hodiny osobného vedenia vozidla.

Po skončení uvedeného výcviku príslušné orgány členských štátov alebo subjekty nimi určené podrobia vodiča písomnej alebo ústnej skúške. Skúška musí obsahovať aspoň jednu otázku z každého z cieľov uvedených v zozname tém podľa oddielu 1.

ODDIEL 4: POVINNÝ PRAVIDELNÝ VÝCVIK PODĽA ČLÁNKU 3 ODS. 1 PÍSM. B)

Kurzy povinného pravidelného výcviku musí organizovať schválené výcvikové stredisko. Ich trvanie musí byť 35 hodín každých päť rokov, minimálne v sedemhodinových časových úsekoch, ktoré môžu byť rozdelené do dvoch po sebe idúcich dní. Vždy, keď sa využíva elektronické učenie sa, schválené výcvikové stredisko zabezpečí náležitú kvalitu výcviku vrátane určenia tém, v rámci ktorých možno nástroje IKT využiť čo najúčinnejšie. Členské štáty predovšetkým vyžadujú spoľahlivú identifikáciu používateľa a vhodné prostriedky kontroly. Maximálne trvanie elektronického učenia sa nesmie presiahnuť 12 hodín. Témou súvisiacou s bezpečnosťou cestnej premávky by sa mal zaoberať aspoň jeden z úsekov výcvikového kurzu. V obsahu výcviku sa zohľadnia špecifické potreby výcviku, pokiaľ ide o dopravné operácie, ktoré vodič vykonáva, a príslušný právny a technický vývoj, a mali by sa v ňom v čo najväčšej miere zohľadniť osobitné potreby výcviku vodiča. V priebehu 35 hodín by sa mala pokryť škála rôznych oblastí vedomostí vrátane opakovaného výcviku, ak sa ukáže, že vodič potrebuje špecifický výcvik na odstránenie nedostatkov.

Členské štáty môžu dokončený špecifický výcvik požadovaný podľa iných právnych predpisov Únie považovať najviac za jeden zo stanovených sedemhodinových úsekov. To zahŕňa, ale neobmedzuje sa na výcvik požadovaný podľa smernice 2008/68/ES o preprave nebezpečného tovaru, školenie v oblasti prepravy zvierat podľa nariadenia (ES) č. 1/2005 a výcvik týkajúci sa prepravy cestujúcich zameraný na oblasť informovanosti o zdravotnom postihnutí podľa nariadenia (EÚ) č. 181/2011. Členské štáty však môžu rozhodnúť, že dokončený špecifický výcvik požadovaný podľa smernice 2008/68/ES o preprave nebezpečného tovaru sa počíta ako dva zo sedemhodinových úsekov, za predpokladu, že ide o jediný iný výcvik, ktorý sa započítava do pravidelného výcviku.

↓ 2003/59/ES

ODDIEL 5: SCHVÁLENIE ZÁKLADNEJ KVALIFIKÁCIE A PRAVIDELNÉHO VÝCVIKU

5.1. Výcvikové strediská zabezpečujúce základnú kvalifikáciu a pravidelný výcvik musia schváliť príslušné orgány členských štátov. Schválenie sa môže udeliť len na písomnú žiadosť. K žiadosti musia byť priložené tieto dokumenty:

5.1.1. primeraný program kvalifikácie a výcviku, v ktorom budú špecifikované oblasti vyučovaných tém, ako aj vykonávací plán a učebné metódy;

5.1.2. kvalifikácie inštruktorov a oblasti činnosti;

5.1.3. informácie o prevádzkových priestoroch, v ktorých sa kurzy uskutočnia, o učebnom materiáli, zdrojoch, ktoré sú k dispozícii na praktickú prácu a o použitom vozovom parku;

5.1.4. podmienky týkajúce sa účasti na kurzoch (počet účastníkov).

5.2. Príslušný orgán musí udeliť schválenie písomne a za týchto podmienok:

5.2.1. výcvik sa musí uskutočniť v súlade s dokumentmi priloženými k žiadosti;

5.2.2. príslušný orgán musí mať možnosť posielať splnomocnené osoby, ktoré sa budú zúčastňovať výcvikových kurzov v schválených strediskách, a musí byť oprávnený monitorovať také strediská z hľadiska použitých zdrojov a riadneho priebehu výcvikových kurzov a skúšok;

5.2.3. schválenie sa môže odobrať alebo pozastaviť jeho platnosť, ak už naďalej nie sú plnené podmienky schválenia.

Schválené stredisko musí zaručiť, aby inštruktori mali dobré vedomosti o najnovších predpisoch a výcvikových požiadavkách. Inštruktori musia v rámci špecifického výberového postupu preukázať didaktické a vyučovacie vedomosti. Pokiaľ ide o praktickú skúšku, musia inštruktori preukázať skúsenosti ako profesionálni vodiči alebo podobné vodičské skúsenosti napríklad ako inštruktori na vedenie ťažkých vozidiel.

Vyučovací program musí byť v súlade so schválením a musí obsahovať oblasti vedomostí uvedené v zozname v oddiele 1.

🡻 2003/59/ES

PRÍLOHA II

🡻 2018/645 článok 1 bod 7 a Príloha bod 2 písm. (a)

USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA VZORU EURÓPSKEJ ÚNIE PRE KVALIFIKAČNÚ KARTU VODIČA

🡻 2003/59/ES (prispôsobené)
➔$_1$ 2004/66/ES článok 1 a Príloha
➔$_2$ 2006/103/ES článok 1 a Príloha oddiel A bod 6
➔$_3$ 2013/22/EÚ článok 1 a Príloha

1. Fyzické charakteristiky ⌦ kvalifikačnej karty vodiča ⌫ musia zodpovedať normám ISO 7810 a 7816-1.

   Metódy overenia fyzických charakteristík karty, ktorými sa zabezpečí ich zhoda s medzinárodnými normami, musia zodpovedať norme ISO 10373.

2. ⌦ Kvalifikačná karta vodiča ⌫ má dve strany:

   strana 1 obsahuje:

   a) názov „kvalifikačná karta vodiča“ vytlačený veľkými písmenami v úradnom jazyku alebo jazykoch členského štátu, ktorý kartu vydáva;

   b) názov členského štátu, ktorý ⌦ kvalifikačnú kartu vodiča ⌫ vydáva (nepovinný);

   c) ➔$_1$ rozlišovací znak členského štátu, ktorý ⌦ kvalifikačnú kartu vodiča ⌫ vydáva, vytlačený ako negatív v modrom obdĺžniku a obklopený dvanástimi žltými hviezdičkami; rozlišovacie znaky sú tieto:

B	:	Belgicko
➔$_2$ BG ← ←	➔$_2$: ←	➔$_2$ Bulharsko ←
CZ	:	⌦ Česko ⌫
DK	:	Dánsko
D	:	Nemecko
EST	:	Estónsko
IRL	:	Írsko
GR	:	Grécko
E	:	Španielsko

F	:	Francúzsko
➔$_3$ HR ←	➔$_3$: ←	➔$_3$ Chorvátsko ←
I	:	Taliansko
CY	:	Cyprus
LV	:	Lotyšsko
LT	:	Litva
L	:	Luxembursko
H	:	Maďarsko
M	:	Malta
NL	:	Holandsko
A	:	Rakúsko
PL	:	Poľsko
P	:	Portugalsko
➔$_2$ RO ←	➔$_2$: ←	➔$_2$ Rumunsko ←
SLO	:	Slovinsko
SK	:	Slovensko
FIN	:	Fínsko
S	:	Švédsko

d) informácie špecifické pre ⌦ kvalifikačnú kartu vodiča ⌫, číslované takto:

1. priezvisko držiteľa;
2. meno držiteľa;
3. dátum a miesto narodenia držiteľa;
4. a) dátum vydania;
   b) dátum skončenia platnosti;
   c) názov vydávajúceho orgánu (môže byť vytlačený na strane 2);
   d) iné číslo než je číslo vodičského preukazu na administratívne účely (nepovinné);
5. a) číslo vodičského preukazu;
   b) sériové číslo;
6. fotografia držiteľa;

7. podpis držiteľa;

8. bydlisko alebo poštová adresa držiteľa (nepovinné);

↓ 2018/645 článok 1 bod 7 a Príloha bod 2 písm. (b)

9. skupiny vozidiel, na ktoré vodič spĺňa požiadavky na základnú kvalifikáciu a pravidelný výcvik;

↓ 2003/59/ES (prispôsobené)
→1 2004/66/ES článok 1 a Príloha
→2 2018/645 článok 1 bod 7 a Príloha bod 2 písm. (b)

e) →1 →2 nadpis „Vzor Európskej únie“ v jazyku alebo v jazykoch členského štátu vydávajúceho ⌦ kvalifikačnú kartu vodiča ⌫ a záhlavie „kvalifikačná karta vodiča“ v ostatných úradných jazykoch Únie vytlačené modrou farbou tak, aby tvorili pozadie karty: ← ←

↓ 2006/103/ES článok 1 a Príloha oddiel A bod 6

карта за квалификация на водача

↓ 2003/59/ES

tarjeta de cualificación del conductor

osvědčení profesní způsobilosti řidiče

chaufføruddannelsesbevis

Fahrerqualifizierungsnachweis

juhi ametipädevuse kaart

δελτίο επιμόρφωσης οδηγού

driver qualification card

carte de qualification de conducteur

cárta cáilíochta tiomána

↓ 2013/22/EÚ článok 1 a Príloha

kvalifikacijska kartica vozača

↓ 2003/59/ES

carta di qualificazione del conducente

vadītāja kvalifikācijas apliecība

vairuotojo kvalifikacinė kortelė

gépjárművezetői képesítési igazolvány

karta ta' kwalifikazzjoni tas-sewwieq

kwalificatiekaart bestuurder

karta kwalifikacji kierowcy

carta de qualificação do motorista

↓ 2006/103/ES článok 1 a Príloha oddiel A bod 6

Cartela de pregătire profesională a conducătorului auto

↓ 2003/59/ES (prispôsobené)
→1 2018/645 článok 1 bod 7 a Príloha bod 2 písm. (b)

preukaz o kvalifikácii vodiča

kartica o usposobljenosti voznika

kuljettajan ammattipätevyyskortti

yrkeskompetensbevis för förare

f) Referenčné farby:

– modrá: reflexná modrá, systém farieb pantone,

– žltá: žltá, systém farieb pantone.

strana 2 obsahuje:

a) →1 9. skupiny vozidiel, na ktoré vodič spĺňa požiadavky na základnú kvalifikáciu a pravidelný výcvik;

10. harmonizovaný kód Únie „95“ stanovený v prílohe I k smernici 2006/126/ES; ←

11. priestor vyhradený na možný záznam členského štátu vydávajúceho ⌦ kvalifikačnú kartu vodiča ⌫, ktorý sa týka dôležitých administratívnych údajov alebo údajov vzťahujúcich sa na bezpečnosť cestnej premávky (nepovinné). Ak sa údaje vzťahujú k bodom stanoveným v tejto prílohe, pred takými údajmi musí byť uvedené príslušné číslo bodu;

b) vysvetlivky k očíslovaným záznamom uvedeným na strane 1 a 2 ⌦ kvalifikačnej karty vodiča ⌫ (minimálne k bodom 1, 2, 3, 4 a), 4 b), 4 c), 5 a), 5 b) a 10).

↓ 2013/22/EÚ článok 1 a Príloha (prispôsobené)

Ak si členský štát želá uviesť tieto údaje v inom národnom jazyku ako v jednom z týchto jazykov: anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom,

maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku, vystaví dvojjazyčnú verziu ⌦ kvalifikačnej karty vodiča ⌫, pričom použije jeden z uvedených jazykov, bez toho, aby boli dotknuté ostatné ustanovenia tejto prílohy.

🡻 2003/59/ES (prispôsobené)

3. BEZPEČNOSŤ VRÁTANE OCHRANY ÚDAJOV

Cieľom rôznych prvkov ⌦ kvalifikačnej karty vodiča ⌫ je vylúčiť akékoľvek falšovanie alebo neoprávnený zásah a odhaliť každý taký pokus.

Členské štáty musia zabezpečiť, aby bola úroveň bezpečnosti ⌦ kvalifikačnej karty vodiča ⌫ minimálne porovnateľná s úrovňou bezpečnosti vodičského preukazu.

4. OSOBITNÉ USTANOVENIA

Po konzultácii s Komisiou môže členský štát doplniť farby alebo značky, ako sú stĺpcové kódy, národné symboly a bezpečnostné prvky, bez dosahu na iné ustanovenia tejto prílohy.

V súvislosti so vzájomným uznávaním ⌦ kvalifikačných kariet vodiča ⌫, stĺpcový kód nesmie obsahovať informácie iné než tie, ktoré sú už uvedené v kvalifikačnej karte vodiča alebo ktoré sú dôležité v procese vydávania karty.

🡻 2018/645 článok 1 bod 7 a Príloha bod 2 písm. (d)

5. PRECHODNÉ USTANOVENIA

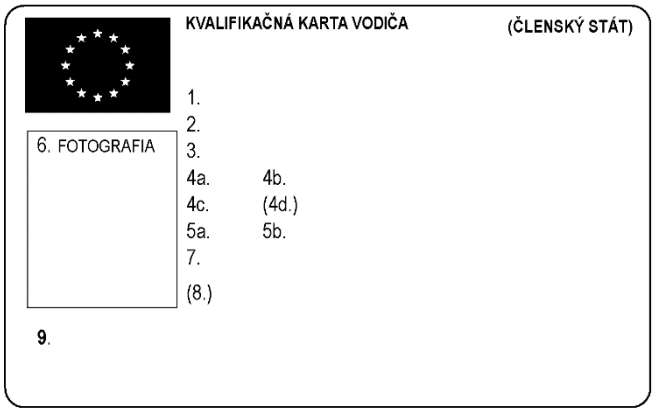
Kvalifikačné karty vodiča vydané pred 23. májom 2020 sú platné do skončenia ich platnosti.

↓ 2018/645 článok 1 bod 7 a Príloha bod 2 písm. (c)

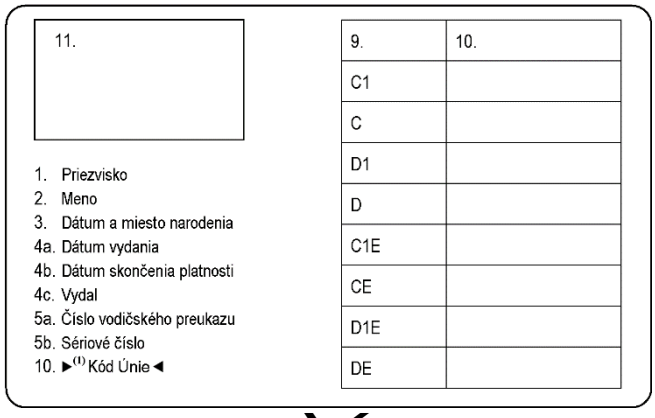
VZOR EURÓPSKEJ ÚNIE PRE KVALIFIKAČNÚ KARTU VODIČA

↓ 2003/59/ES
→1 2018/645 článok 1 bod 7 a Príloha bod 2 písm. (c)

Strana 1



Strana 2



→1 ←

↓ 2018/645 článok 1 bod 7
a Príloha bod 3

PRÍLOHA III

TABUĽKA ZHODY PRE ODKAZY NA URČITÉ SKUPINY VODIČSKÝCH OPRÁVNENÍ

Odkaz v tejto smernici	Odkaz v smernici 2006/126/ES
C+E	CE
C1+E	C1E
D+E	DE
D1+E	D1E

↑

PRÍLOHA IV

Časť A

Zrušené smernice so zoznamom neskorších zmien
(uvedené v článku 14)

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/59/ES (Ú. v. EÚ L 226, 10.9.2003, s. 4)	
Smernica Rady 2004/66/ES (Ú. v. EÚ L 168, 1.5.2004, s. 35)	iba oddiel IV bod 2 prílohy
Smernica Rady 2006/103/ES (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 344)	iba oddiel A bod 6 prílohy
Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1137/2008 (Ú. v. EÚ L 311, 21.11.2008, s. 1)	iba oddiel 9 bod 11 prílohy
Smernica Rady 2013/22/EÚ (Ú. v. EÚ L 158, 10.6.2013, s. 356)	iba oddiel A bod 4 prílohy
Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/645 (Ú. v. EÚ L 112, 2.5.2018, s. 29)	iba Článok 1 a príloha
Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1243 (Ú. v. EÚ L 198, 25.7.2019, s. 241)	iba oddiel IX bod 5 prílohy

Časť B

Lehoty na transpozíciu do vnútroštátneho práva
(uvedené v článku 14)

Smernica	Lehota na transpozíciu	Dátum uplatňovania
2003/59/ES	10. septembra 2006	10. septembra 2008 pokiaľ ide o základnú kvalifikáciu vyžadovanú na vedenie vozidiel patriacich do kategórií vodičského oprávnenia D1, D1+E, D a D+E 10. septembra 2009 pokiaľ ide o základnú kvalifikáciu vyžadovanú na vedenie vozidiel patriacich do kategórií vodičského oprávnenia C1, C1+E, C a C+E
(EÚ) 2018/645	23. mája 2020, s výnimkou článku 1 bodu 6 23. mája 2021 pokiaľ ide o článok 1 bod 6	

PRÍLOHA V

TABUĽKA ZHODY

Smernica 2003/59/ES	Táto smernica
Články 1 a 7	Články 1 a 7
Článok 8 ods. 1	Článok 8 ods. 1
Článok 8 ods. 2, prvý pododsek, úvodné slová a písmeno a)	Článok 8 ods. 2, prvý pododsek
Článok 8 ods. 2, prvý pododsek, písm. b)	–
Článok 8 ods. 2, druhý pododsek	Článok 8 ods. 2, druhý pododsek
Článok 8 ods. 3, 4 a 5	Článok 8 ods. 3, 4 a 5
Články 9 a 10	Články 9 a 10
Článok 10a	Článok 11
Článok 11	Článok 12
Článok 11a	Článok 13
Článok 13	–
Článok 14	–
Článok 15	Článok 14
Článok 16	Článok 15
Článok 17	Článok 16
Príloha I	Príloha I
Príloha II	Príloha II
Príloha III	Príloha III
-	Príloha IV
-	Príloha V